



## Thỏa Thuận Người Dùng Thiết Bị Kết Nối Internet của Chương Trình Digital Dreamers Năm Học 2024 - 2025

DeKalb County School District sẽ giao một Thiết Bị Kết Nối Internet đến hộ gia đình cho các học sinh từ lớp Tiền Mẫu Giáo đến lớp 12 để sử dụng trong suốt năm học (Năm Học 2024 – 2025). Thiết Bị Kết Nối Internet sẽ vẫn là tài sản của DCSD (DeKalb County School District) và phải được trả lại khi thôi học tại học khu và/hoặc khi đến quy trình thu hồi cuối năm học.

Phụ huynh và học sinh bắt buộc phải đọc, ký và tuân thủ các hướng dẫn trong tài liệu này, cũng như mọi chính sách và thủ tục của trường học, lớp học, và Học Khu về hành vi và hoạt động sử dụng công nghệ.

**Người Liên Hệ:** Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại vui lòng liên lạc với ban giám hiệu nhà trường của quý vị.

### Thỏa Thuận Người Dùng Thiết Bị Kết Nối Internet

#### Nhận Thiết Bị

[Phụ huynh và học sinh phải ký và gửi lại thỏa thuận này trước khi được cấp thiết bị.](#)

#### Trả Lại Thiết Bị

Các thiết bị sẽ được trả lại cho trường vào cuối năm học. Hoạt động sử dụng các thiết bị do DCSD cung cấp không thể được chuyển giao cho bất kỳ ai và sẽ chấm dứt khi học sinh không còn ghi danh tại trường cấp thiết bị.

Các học sinh chuyển trường, thôi học, bị đuổi học, hoặc chấm dứt ghi danh tại trường vì bất kỳ lý do gì phải trả lại thiết bị của mình vào ngày thôi học/chấm dứt.

Bất kỳ học sinh nào không trả lại thiết bị sẽ phải chi trả tối đa mức chi phí thay thế toàn bộ cho thiết bị, bất kỳ phụ kiện nào đi kèm thiết bị, và cũng có thể bị giữ phiếu điểm, bảng điểm, bằng cấp hoặc giấy khen cho đến khi thực hiện bồi thường.

#### Hư Hỏng và Mất Mát

Nếu thiết bị hỏng, mất, hoặc lấy trộm trong thời gian được cấp cho học sinh, dù là cố ý hay do sơ suất, thì học sinh và phụ huynh/người giám hộ của học sinh sẽ phải chịu trách nhiệm trả các khoản phạt được nêu trong tài liệu này.

#### Sơ Suất

Ban quản trị học khu sẽ xác định hướng hành động bao gồm việc thay thế toàn bộ Thiết Bị Kết Nối Internet, khi một thiết bị hư hỏng nhiều lần trong một năm học.

#### Sử Dụng Thiết Bị Một Cách Có Trách Nhiệm

Tất cả những người dùng thiết bị do Học Khu cấp phải đáp ứng các kỳ vọng được nêu trong Chính Sách của Học Khu và Hướng Dẫn Điều Hành *IFBGA: Sử dụng Mạng Lưới Doanh Nghiệp một cách có trách nhiệm*, *JD: Kỷ Luật Học Sinh/Bộ Quy Tắc Ứng Xử cho Học Sinh*, và *JS: Tiền Phạt, Phí và Lệ Phí cho Học Sinh*. Việc không đáp ứng được các kỳ vọng này sẽ dẫn đến các hậu quả kỷ luật học sinh áp dụng. Quý vị có thể xem mọi chính sách của Học Khu tại địa chỉ [www.dekalbschoolsga.org](http://www.dekalbschoolsga.org).

Những thiết bị này được học khu kiểm tra Tuân Thủ CIPA (Đạo Luật Bảo Vệ Trẻ Em trên Internet) và chỉ được sử dụng cho mục đích giảng dạy. Khi ở ngoài khu vực trường học, phụ huynh/người giám hộ là người duy nhất chịu trách nhiệm theo dõi hoạt động sử dụng thiết bị của học sinh. Học sinh không được phép có hành vi không phù hợp, hay truy cập các tài liệu cấm bằng thiết bị tại bất kỳ thời điểm nào, ở bất cứ đâu. Các học sinh sẽ phải chịu hình thức kỷ luật và/hoặc pháp lý nếu sử dụng thiết bị cho các hoạt động không phù hợp, dù là trong hay ngoài khu vực trường học.

### Quyền Riêng Tư

Các thiết bị do Học Khu cấp là tài sản của DCSD. Vì vậy, các hành động thực hiện trên thiết bị không được mang tính riêng tư. Tức là nhân viên DCSD có thể tịch thu và tìm kiếm các nội dung trong bất kỳ thiết bị điện tử nào do Học Khu cấp, tại bất kỳ thời điểm nào.

DeKalb County School District công nhận mọi khía cạnh của Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Riêng Tư Trực Tuyến của Trẻ Em (**COPPA**), Đạo Luật Bảo Vệ Trẻ Em Trên Internet (**CIPA**), và Đạo Luật Quyền Giáo Dục và Quyền Riêng Tư của Gia Đình (**FERPA**).

DeKalb County School District không theo dõi các mạng, thiết bị hay kết nối internet tại nhà của học sinh. Học Khu kiểm soát hoạt động sử dụng các thiết bị do Học Khu cấp. Ngoài ra, DCSD có thể lần dấu vị trí các thiết bị do Học Khu cấp trong trường hợp thiết bị bị mất hoặc lấy trộm.

### Mức Sử Dụng Thiết Bị Hàng Tháng

DeKalb County School District sẽ theo dõi các thiết bị hàng tháng. Nếu học khu nhận thấy mức sử dụng thấp, nhà trường sẽ liên hệ với (các) phụ huynh để xem có thể cung cấp loại hỗ trợ nào. Học khu có quyền yêu cầu một hộ gia đình trả lại thiết bị nếu mức sử dụng thấp hoặc Thỏa Thuận Sử Dụng Được Chấp Thuận bị vi phạm.

### Tiền Phạt do Làm Hỏng, Làm Mất hoặc Bị Lấy Trộm Thiết Bị

Nếu vì bất kỳ lý do gì mà thiết bị và/hoặc phụ kiện bị mất hoặc lấy trộm trong thời gian được cấp cho học sinh, dù là cố ý hay do sơ suất, thì học sinh và phụ huynh/người giám hộ cũng phải chịu trách nhiệm chi trả các khoản phí sau:

#### Thay Thế Thiết Bị Kết Nối Internet

<b>Bị Mất/Bị Lấy Trộm/Hư Hỏng không thể Sửa Chữa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chi phí thay thế toàn bộ (\$90,00 tùy thuộc vào thiết bị có sẵn để kiểm tra)</li> </ul>
<b>Hư Hỏng-Có Thể Sửa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các thiết bị hư hỏng sẽ được đội ngũ DCSD đánh giá để xác định xem có thể sửa chữa hay không. Nếu thiết bị bị hỏng đến mức không thể sửa chữa thì sẽ yêu cầu chi trả phí thay thế toàn bộ. Xem phần trên.</li> </ul>

*\*Chi phí thay thế toàn bộ cho các thiết bị, bao gồm thiết bị, toàn bộ phụ kiện, giấy phép và cài đặt phần mềm.*



### Lấy Trộm:

Nếu thiết bị bị lấy trộm trong thời gian được cấp cho học sinh thì học sinh và phụ huynh/người giám hộ sẽ phải chịu trách nhiệm:

- Thông Báo Cho Ban Giám Hiệu Nhà Trường
- Gửi báo cáo cho cảnh sát
- Chi trả chi phí thay thế toàn bộ

### Không Trả Lại Thiết Bị hoặc Phụ Kiện khi Chuyển Trường/Thôi Học tại Trường:

Một học sinh chuyển trường hoặc thôi học mà không trả lại thiết bị hoặc bất kỳ phụ kiện nào sẽ phải chịu khoản thanh toán chi phí thay thế toàn bộ cho Thiết Bị Kết Nối Internet.

## **SỰ CHO PHÉP VÀ NHƯỢNG QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH**

Bằng việc ký tên vào thỏa thuận này, quý vị thể hiện rằng mình đã đọc và hiểu các hướng dẫn trong tài liệu này, và chấp nhận việc cấp thiết bị cho con em là học sinh của mình. Quý vị hiểu rằng Thiết Bị Kết Nối Internet là tài sản của DCSD và phải được trả lại khi có học sinh thôi học tại Học Khu và/hoặc khi đến quy trình thu hồi cuối năm học. Quý vị hiểu rằng con em học sinh của mình phải chịu trách nhiệm nếu thiết bị và phụ kiện bị hỏng, mất hoặc lấy trộm khi đang thuộc sự quản lý của các em và đồng ý với các khoản tiền phạt được nêu trong tài liệu này.

Quý vị hiểu và đồng ý rằng, khi ở ngoài khu vực trường học, quý vị là người duy nhất chịu trách nhiệm theo dõi hoạt động sử dụng thiết bị của học sinh và thiết bị CHỈ được sử dụng cho mục đích giáo dục. Quý vị hiểu rằng học sinh sẽ phải chịu hình thức kỷ luật nếu các em dùng thiết bị cho các hoạt động không phù hợp hoặc bị cấm.

Quý vị và con em học sinh của mình đồng ý rằng DeKalb County School District sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại cố ý hoặc không cố ý nào do sử dụng sai, lạm dụng, xáo trộn, tấn công dữ liệu hoặc làm hư hại thiết bị. Những người dùng là học sinh không tuân thủ Thỏa Thuận Sử Dụng Internet Được Chấp Thuận của DeKalb County School District sẽ phải chịu các biện pháp kỷ luật do ban giám hiệu nhà trường đặt ra. Các vi phạm của học sinh cũng có thể dẫn đến hình thức kỷ luật phù hợp bên cạnh việc tạm ngừng hoặc chấm dứt các đặc quyền truy cập.

### Tên của Phụ Huynh/Người Giám Hộ

(Vui Lòng Viết In Hoa): \_\_\_\_\_

### Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Chữ Ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

## CHỮ KÍ VÀ SỰ ĐỒNG THUẬN CỦA HỌC SINH

1. Em sẽ giữ gìn thiết bị do nhà trường cấp.
  - a. Dây điện và dây cáp phải được cắm cẩn thận vào thiết bị để tránh hư hại.
  - b. Các thiết bị không bao giờ được để trong tủ khóa không khóa, xe không khóa hoặc bất kỳ khu vực nào không được giám sát.
  - c. Báo cáo các vấn đề phần mềm/phần cứng thông qua Incident IQ- Cổng Thông Tin Trợ Giúp Học Sinh.
  - d. Giữ thiết bị trong một môi trường được bảo vệ tốt, có kiểm soát nhiệt độ khi không sử dụng.
2. Em sẽ không bao giờ cho người khác mượn thiết bị do nhà trường cấp.
3. Em sẽ để đồ ăn và đồ uống cách xa thiết bị.
4. Em sẽ không tháo rời, phá khóa hay hack vào bất kỳ bộ phận nào của thiết bị do nhà trường cấp cho em hay bất kỳ ai.
5. Em **SẼ KHÔNG** cố gắng sửa thiết bị của mình.
6. Em sẽ bảo vệ thiết bị do nhà trường cấp bằng cách mang thiết bị trong túi đựng được cung cấp.
7. Em sẽ sử dụng thiết bị do nhà trường cấp theo các cách phù hợp và đáp ứng kỳ vọng của nhà trường- dù ở trường, ở nhà hay bất cứ đâu. Nếu em sử dụng thiết bị không đúng cách, em có thể phải chịu hình thức kỷ luật của nhà trường.
8. Em **SẼ KHÔNG** trang trí (ví dụ như dán hình dán, đánh dấu, v.v.) thiết bị do nhà trường cấp. Em sẽ không làm hư hình dán số seri trên bất kỳ thiết bị nào do nhà trường cấp.
9. Em hiểu rằng thiết bị do nhà trường cấp có thể bị xem xét và kiểm tra bất cứ lúc nào mà không thông báo trước. **MOI HÀNH ĐỘNG em thực hiện với thiết bị đều không mang tính riêng tư.**
10. Em sẽ không chia sẻ (các) mật khẩu của mình với bất kỳ ai ngoài giáo viên hay người lớn thuộc trường của em hoặc phụ huynh/người giám hộ của em.
11. Em hiểu rằng Thiết Bị Kết Nối Internet là tài sản của DCSD và phải được trả lại khi thôi học tại học khu và/hoặc khi đến quy trình thu hồi vào cuối năm học.
12. Em hiểu rằng nếu em làm hỏng hoặc mất thiết bị của mình, hoặc thiết bị bị trộm, em sẽ phải trả tiền thay thế thiết bị.

**Em đồng ý với các quy tắc được nêu trong Thỏa Thuận Người Dùng Thiết Bị và Thỏa Thuận của Học Sinh.**

Tên Học Sinh (Vui Lòng Viết In Hoa): \_\_\_\_\_

Chữ Ký của Học Sinh: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_